

СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Л.А. Усова

Цель данной работы – рассмотреть случаи употребления литоты в качестве стилистического приема в художественной литературе английского языка, ее роль в формировании смысла высказывания, и ее структурные разновидности.

В системе синтаксических стилистических средств английского языка имеются приемы, основанные на том, что их синтаксическая форма не соответствует их логическому содержанию.

К таким приемам относится литота. В ней форма отрицания служит для утверждения. Цель литоты уменьшить силу эмоциональной окраски или ослабить силу положительного признака.

Литота обычно используется для ослабления положительного признака, понятия. Так, вместо “It is good.” появляется “It is not bad.” Сознательное преуменьшение признака в данном случае понятно всем участникам коммуникации.

Литота – способ утверждения положительного признака через отрицание отрицательного.

Элементы литоты (как правило, отрицательная частица и последующее слово) находятся в столь тесной взаимосвязи, что образуют новое смысловое единство.

Степень утверждения положительного признака в литоте зависит от значения отрицательного слова и от структуры отрицания. Выделяют несколько структурных разновидностей литоты.

1. Употребление отрицательной частицы “not” перед словом, содержащим в себе отрицательный элемент или отрицательное значение.

2. Употребление двоянных наречий типа “rather too”, “not quite too” или наречие “too” с отрицанием.

3. Употребление наречий степени “rather”, “scarcely”, “hardly”, “pretty”, “half”, “almost”. Однако к оценке таких случаев нужно подходить с осторожностью. Только тогда, когда ситуация ясно указывает на то, что сам говорящий не считает ослабленным признак, о котором идет речь, можно утверждать, что налицо литота, выраженная с помощью наречия степени.

4. Употребление слова с отрицательной конструкцией “not without”.

Литота не только преуменьшает признак, но и иначе эмоционально окрашивает высказывание. Она передает смысловой оттенок ослабленности указанного признака или стремление к сдержанности выражений, желание избежать слишком категоричного тона.

На литоте можно проследить интересные пути взаимодействия формы и содержания. Отрицательная форма оказывается безразличной к выражаемому содержанию. Она воздействует на это содержание, видоизменяя его.

В литоте возникает значение качества. Это значение всегда контрастно.

Здесь сталкиваются два понятия: положительное и отрицательное. Например: “bad” и “good”; “little” и “much”, причем одно качество выражено в литоте в ее знаменательной части, другое возникает через отрицание.

Литоту следует отнести к фонетико-синтаксическим средствам. В ее оформлении немаловажную роль играет интонация. Отрицательная частица в литоте всегда находится под сильным ударением. Это само по себе способствует переосмыслению всей конструкции, так как в обычных отрицательных конструкциях не эмфатического характера отрицание не выделяется.

Подводя итог сказанному, сделаем необходимые выводы.

1. Литота используется для ослабления и утверждения положительного признака.
2. Степень утверждения положительного признака зависит от значения отрицательного слова и структуры отрицания.
3. Отрицательная форма в литоте воздействует на содержание и изменяет его значение на противоположное.
4. Как стилистический прием литота иначе эмоционально окрашивает высказывание.